

ANGLAIS

REMARQUES GÉNÉRALES

L'équipe des correcteurs note que cette année encore, la correction de la langue fait défaut dans la majorité des copies, sans parler de problèmes d'ordre méthodologique - pour la contraction comme pour l'essai.

À nouveau, il nous semble que les trois heures imparties à l'épreuve devrait permettre à tous les candidats de relire leur copie et d'éviter ainsi les passages incompréhensibles ou les fautes "classiques", comme l'oubli du "-s" à la troisième personne du singulier.

CONTRACTION

Cet exercice ne consiste pas en une simple paraphrase du texte d'origine : on demande aux candidats d'en restituer les grandes articulations. Il faut pour cela en comprendre la structure et non pas vouloir plaquer à tout prix des mots de liaison quand ceux-ci sont superflus, voire contre-productifs.

Outre la paraphrase, les candidats doivent aussi éviter le recours systématique aux calques du français. Dans ce texte précis on ne peut que regretter que "engagé" soit rendu par "*engaged*", "militants" par "*militants*", "politique" par "*politic*"... Et que dire des nombreux candidats qui rendent "scientifiques" par "*scientifics*" alors même que le sujet de l'essai donne le bon équivalent ?

ESSAI

L'équipe de correcteurs n'attend pas une réponse-type des candidats : à eux de répondre à la question comme bon leur semble, en illustrant toutefois leurs propos avec des exemples.

En revanche, on n'attend pas des candidats qu'ils reprennent exactement le contenu du texte d'origine et qu'ils concentrent donc la discussion sur les bénéfices et les inconvénients du militantisme des scientifiques : il faut s'éloigner un tant soit peu du texte d'origine.

La réponse des candidats doit aussi être organisée : certaines copies ne proposent qu'un bloc informe de lignes continues, bloc qu'il est bien difficile de lire avec sérénité et aisance. S'agissant d'un avis personnel à une question posée, on encourage les candidats à parler à la première personne ("*I*") et à éviter le pluriel de majesté ("*we*").

Attention à certains "tics" aussi peu naturels que récurrents, comme "*Plus*" (utilisez plutôt "*In addition*") ou l'incontournable amorce de conclusion "*[To put it] in a nutshell*" (cf. *Overall, By and large, All things considered, Ultimately, With hindsight, ...*).

On relève ci-dessous un certain nombre de fautes, classées par type.

1. Vocabulaire

Dans un contexte de déficit lexical général, la plupart des candidats peinent à trouver le mot juste et ont tendance à céder à la tentation du calque et du cliché.

- *economIC* (et non "*economical*")
- *a meanS*, invariable
- "*experience*" est trop souvent confondu avec "*experiment*"
- "*Ø few*" n'est pas distingué de "*A few*"

- le sens de "*actual*" n'est pas connu
- les candidats considèrent que "*threat*" est un verbe

L'interférence du français reste encore trop présente et pesante.

2. Grammaire

Les erreurs tristement "classiques" — mais néanmoins de base — sont légion. On citera, outre l'absence chronique de "s" à la 3ème personne du singulier au présent, les problèmes suivants:

- *one of the* + nom pluriel ("one of the reasonS for...")
- "*Every city IS...*" / "*Each citizen lives ...*" et non pas *every* + un verbe au pluriel
- "*people ARE*", "*there ARE people who...*"
- *research* et *progress* sont INVARIABLES, donc toujours au SINGULIER
- problèmes de détermination du nom : \emptyset *society* / *THE Internet* / \emptyset *public opinion*
- temps : *FOR* ou *SINCE* sont confondus

APPRÉCIATION GÉNÉRALE

L'impression d'ensemble reste un déficit généralisé (méthode, correction de la langue), qui semble refléter un manque de préparation véritable à l'épreuve.

En effet, on peut raisonnablement penser que pour un candidat qui s'y est préparé, la tâche à accomplir — une contraction limitée et un essai plutôt court — reste abordable, surtout dans un délai de 180 minutes.

Au final, le bilan est peu satisfaisant. Bien rares sont ceux (celles) qui ont su montrer une réelle capacité à convaincre, tant du point de vue de la connaissance des rouages de la langue, de façon générale, que de celui de la concision et d'un certain esprit analytique/synthétique, pour la contraction croisée, ou celui de la profondeur, sinon de l'originalité, dans l'essai.